

军事英语写作教学中教师反馈和同伴反馈方式对比研究

刘 琰

(陆军装甲兵学院基础部外语教研室 北京 100072)

【摘 要】本研究通过对研究对象进行两种写作比较获得研究数据,并对数据进行对比分析,已达到研究军事英语写作教学中,教师反馈和同伴反馈对提高学员军事英语写作水平的不同作用。研究结果显示:进行教师反馈的学员,其作文的篇章结构和内容水平均有提高;而进行同伴反馈的学员的学习参与意识增强,用词能力和写作兴趣均有提高。

【关键词】军事英语写作;教师反馈;同伴反馈

对写作进行反馈是军事英语教学的重要组成部分,它是军事英语能力输出的重要一环,是巩固军事英语学习成果的手段。而反馈方式主要有两种,即教师反馈和同伴反馈。目前笔者所在的院校,军事英语写作教学中主要采用的是教师反馈。该反馈方式其权威性不言而喻,但参与度不够等缺点也很明显,如何找到适合本院学员的最佳反馈方式,笔者进行为期1年的教师反馈和同伴反馈两种写作方式对比研究,以达到探寻学员军事英语写作最佳反馈方式的目的。

1. 研究对象

本研究实验对象是大二分级三班36名学员。作为重点院校,学员高考分数过省重点录取线后考入本校,入学后又对英语水进行分级考试,成绩优异者才能进入分级三班。通过一年大学英语学习,通过了大学英语四级考试,适应大学英语节奏后,二年级才学习军事英语。总之,该班学员英语水平较高,学员水平差异小。

2. 研究问题

本研究对实验对象进行实验,获得数据,并通过问卷和访谈了解学员对两种反馈方式的认可度,最终找到适合学员军事英语写作的最佳反馈方式,和不同的反馈方式对提高学员军事英语写作水平的作用。以下几个问题是本研究的重点:(1)在初始写作水平相近的情况下,进行不同反馈方式后写作水平有无明显差异?(2)不同的反馈方式对写作水平的哪些方面有影响?(3)学员更愿意接受哪种反馈方式?

3. 研究过程

前测。为了保证学员初始军事英语写作水平无明显差异,在分组前,对所有学员进行写作测试,这是本研究的前提。虽然本班学员英语基础较好,水平差异不大。为了确保数据的准确性,在进行反馈前,对本班学员又进行一次作文测试。评分标准既有教师对文章的总体印象评分,又有具体评价。具体评分主要分为:篇章结构、主题内容、语言表达、语法和拼写,这四个方相辅相成,互相结合。通过测试,对两组学员进一步精化,再一次确保实验组和控制组学员英语写作水平无明显差别,使实验数据误差最小化。

3.1 分组:根据前测成绩把36名学员分为2组,每组18名。控制组的18名学员接受的是教师反馈,而实验组的18名学员接受同伴反馈。实验组18名学员再分为3组,每组6人,每组指定1名组长。

3.3 培训:这是本课题的难点之一。因为学员之前接受的是传统的教师培训,写完作文后上交老师,等待成绩就可以了。而实验组的18名学员,要打破传统,参与到评定过程中,每个人都是评分员。为了减少角色转变带来的不适感,在培训时用学员能够理解的、简单易懂的语言,设计评分标准。对实验组的学员进行培训,让他们熟练掌握评分规则和技能。标准中列出评阅作文主要从篇章结构、主题内容、语言表达、语法和拼写四个方面进行评阅,并培训学员每个部分需要注意的内容和参数,以及评阅时应该注意的关键点。

在篇章结构方面需要注意:是否有主题句;文章的论点是否明确;分段是否合理;结构是否完整。内容方面评分的关键主要为:内容是否与主题相关;每段是否按照要求书写。语言和表达方面评阅时主要关注:语言表达是否连贯准确;语言是否简练并具有创造性;用词是否准确和灵活;句式是否多样;是否使用成语和俚语等。语法和拼写方面把用词错误、句式错误、语法错误、拼写错误作为主要扣分点。以上四个方面,虽然占比各为25分,但各部分并不孤立,它们相辅相成,总体评价和具体评价相结合,既有总体印象的把握,也有各项具体分数的评判。培训时,给学员列举不同分数段的例文,并进行详细的评判说明,这样既有利于学员对作文评判标准的把握,也有利于他们在自己的写作过程中融入这些要素,提高自己的写作水平。

另外同伴反馈的学员对自己成为反馈者没有信心,对权威性提出质疑,为了解决这一问题,主要采取了访谈的方式,了解学员的体会和想法,进行思想工作,肯定能力。并通过培训,让学员意识到同伴反馈的可行性和意义。

3.4 组织军事英语写作反馈评价。写作反馈流程为:(1)教师反馈组的学员接到反馈任务后,进行45分钟的写作,然后上交写作稿,一周后接到教师反馈,根据教师反馈的结果进行修改,上交修改后的写作稿,一周以后接到第二次教师反馈,最后对该反馈进行总结。(2)同伴反馈的学员接到写作任务后,进行45分钟的写作。然后以小组为单位,3名小组长和课代表各司其职,全部过程都在小组内完成,具体操作步骤为:首先小组组长在组内成员之间传阅,之后人手一份(不能拿自己的作文),小组成员根据自己手作文出现的问题面对面进行讨论,完成文章的评阅,形成评改意见并反馈给该作文的组员。组员根据评改意见对第一稿进行修改,完成第二稿的写作。二次反馈后,小组成员一起对该反馈进行总结,小组长记录反馈数据。完成第二稿后,控制组和实验组的写作任务再统一交给老师,由教师进行教师反馈并记录,这样才能完成一次的写作任务。

反馈过程需要注意的方面有:在反馈过程中,需要给予学员充足的时间完成写作和评改任务,让学员进行同伴反馈的时间长达一周,每次反馈周期长达三周。只有这样才能让进行同伴反馈的学员有充足的时间进行讨论和评改,才能反映出同伴反馈的魅力。第一周主要让学员有时间进行讨论,并完成第一稿的写作。从第二周开始,学员就开始进行相互反馈。第三周,根据反馈意见,完成第二稿的写作,交给老师。数据采集选取了五次反馈数据,把周期拉长,学员反馈的成熟度也在增

强,反馈的结果更有准确性和说服力。

3.5 后测。为了检测学员获得教师反馈和同伴反馈后,写作水平是否提高,完成五次写作任务后,组织学员进行一次写作测试,写作的题材和前测作文相似。通过对前后两次测试结果进行分析,以及学员写作水平是否有进步,得到教师反馈和同伴反馈两种写作教学反馈方式对学员军事英语写作水平提高有哪方面的作用。

3.6 问卷和访谈。获得了学员不同反馈方式的实验数据后,对全班学员进行问卷调查和访谈。通过问卷和访谈获取学员对两种不同反馈方式的态度和意见。本次调查发放问卷36份,回收36份,有效问卷34份。对其中的16名学员进行面对面的访谈。通过问卷和访谈发现:实验组的学员对同伴反馈并不支持,他们更希望能获得教师反馈。最主要的原因是对同伴反馈的正确性、公正性和有效性提出质疑。他们长期得到的是教师反馈并受其影响,已经习惯了教师反馈的权威性以及直接性,已经习惯了直接得到反馈结果。反而进行同伴反馈时,他们对自己成为反馈者没有信心。

4. 实验结果与分析

4.1 实验数据分析统计

通过对控制组5次教师反馈记录和实验组5次同伴反馈的记录进行分析发现:

(1)教师反馈的反馈总数比同伴反馈总数多,但两组反馈的侧重点和分布不尽相同。(2)同伴反馈更注重语法和拼写,对篇章结构和主题内容的反馈较少;而教师反馈对4个方面都有把握,特别是篇章结构和主题内容的反馈比同伴反馈要多。教师反馈更注重的是文章的连贯、衔接、过渡以及整体布局。(3)在进行同伴反馈时,学员受知识水平及自身认知的限制,在进行面对面的交流过程中,更多的是关注语法的拼写、用词和语言的表达,并且能进行深入的讨论,但是对文章的结构和内容就不能提出更多的修改意见。

4.2 问卷调查和访谈结果分析

实验结束后,对控制组和实验组的36名学员全部进行问卷调查,回收问卷36份,有效问卷34份。同时对16名学员进行访谈。问卷内容涉及几个方面:如对同伴反馈的满意度、同伴反馈是否能增强学员的写作兴趣、对提高写作水平有无积极影响、教师反馈在军事英语写作的积极性和提高写作能力方面的影响,对反馈的改进意见和总体评价等几个方面。访谈对象为实验组和控制组各8名学员。大部分学员认为本学期的反馈方式有助于提高军事英语写作能力,但是他们不希望进行单一的反反馈方式,希望在获得一种反馈的同时,能结合别的反馈方式。由此可见,学员一方面想获得教师的权威评价,另一方面也希望和同伴进行平等的交流与沟通。进行同伴反馈的学员认为:评阅同伴作文有助于提高自己的写作水平,但是他们却更喜欢进行教师评阅。究其原因主要有以下几个方面:(1)经过了传统的填鸭式教育,学员对教师更有信任感和依赖感,更相信教师的纠错能力和评改经验。相比之下,对自己和同伴的语言水平和评阅能力缺乏信心。(2)进行同伴评阅时,学员害怕伤害同伴的面子,尽管会纠错,但是写评论和分数时,往往会手下留情。(3)在以往的学习中,都是进行被动的输入式学习,更喜欢等着自己的作文被评阅,而非主动地去纠正同伴作文的错误。(4)进行同伴作文的评判,需要耗费大量的时间,对于时间紧张的军校学员来说,没有充分的时间进行作文的评判,这是造成学员更愿意进行教师评判的主要因素。

4.3 前测和后测结果分析

在初始写作水平相近的前提下,控制组学员经过教师反馈,实验组学员经过同伴反馈的写作训练,后测检测得知,两组学员写作水平均有提高。这说明教师反馈和同伴反馈均能提高学员的写作水平。通过数据研究发现:这两种反馈方式对提高学员水平的侧重点不同。教师反馈更能提高写作的篇章结构,文章的连贯性和整体布局。而同伴反馈更多的是关注语法和拼写,对文章的结构和内容就不能提出更多的修改意见。

5. 结语

反馈是大学英语写作教学必不可少的一环。本实验通过对教师反馈和同伴反馈的对比研究发现:教师反馈和同伴反馈对学员写作能力的提高有不同的作用,教师反馈对学员作文篇章结构的合理性和文章内容的充实性方面有明显的提高;同伴反馈能够增强学员的读者意识和参与意识,形成英语学习社群,同时提高学员的语言表达能力和写作兴趣。在具体操作过程中,应该建立灵活多样的反馈机制,充分发挥每种反馈方式的优越性,激发学员自主学习的主观能动性,提高学员的写作水平。

参考文献

- [1]王阳.我国大学英语写作教学中教师反馈和同伴反馈的对比研究[J],西安外国语大学学报,(2):7-9.
- [2]周一书.大学英语写作反馈方式的对比研究[J],外语界,2013,(3):87-96.
- [3]王莹.公共英语写作中引入同伴互评模式的行动研究[J].英语研究,2011,(4):68-72.
- [4]张艳红.大学英语写作教学的动态评价体系构架[J].解放军外国语学院学报,2010,(1):46-50.